



新  
聞  
公  
報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

目  
錄

房百陳接食政弱橫周翟大油油西粉九當臨海懲消陸九運沙管電八民香中	委間方受水府能頭德克埔尖尖區嶺龍局時關教防上龍輸田制視九安港英	會無安存供撥兒勵熙誠老區區臨區臨擬封 X 署處活灣署周桌節職隊政聯	通牌生款應提童東強讚人校大時再時在閉光百設動坵辦日球目業鳴制絡	過食談公暫早接頭調揚健際厦禁建封屯新車萬備安坵事舉室標資金改小	調肆航司停解受分家獅康減管區新路門界巡行展全轉處辦修準料收革組	整結空註：決混區庭子日罪理措路措進環邏明覽研運遷社訂規展兵應第	新束及册：學合計輔會周常運施：施行廻艇日周討站址區條例覽儀謹十	公營旅撤：校教劃導貢日識動：：：墳公明舉日會興：組例修提式慎一	屋業遊銷：面育大服獻舉比明：：：海路愛行舉周建：織明訂供周前次	租：發：：對一網務：行賽頒：：：工：丁：行日合：日年憲豐日進會	金：展：：交樣圖重：：明發：：：程：堡：：舉約：營底報富維：議	水：：：：通學公要：：舉證：：：：：廣：：行今：：正刊選園：新	平：：：：噪業布性：：行書：：：：：場：：：批：：：式登擇舉：聞	：：：：：音有：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：問成：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：題：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附附附廿廿廿廿廿二十十十十十十十十十十十十：：：：：：：：：：：：	四三一四四三二一十九八七七六六五五五四四三二一十九八七六五二一
---------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	-----------------------------------	---------------------------------

一  
九  
八  
八  
年  
十  
二  
月  
九  
日  
星  
期  
五

## 中英聯合聯絡小組第十一次會議新聞公報

中英聯合聯絡小組第十一次會議於一九八八年十二月六日至九日在香港舉行。聯合聯絡小組討論了多項議題並取得了積極成果。聯合聯絡小組對其以香港為主要駐地後雙方代表處之間進一步的密切合作表示高興。雙方一致認為，十一月九日雙方首席代表進行的會晤是有益的，今後應繼續進行此類會晤。

聯合聯絡小組繼續討論了關於未來香港與有關國家移交逃犯的安排，並就此類安排的基本原則問題達成了協議。雙方同意有關細節繼續由專家進行討論。

聯合聯絡小組高與地看到國際權利和義務常設專家小組就香港繼續參與國際貨幣基金組織（IMF）、國際復興開發銀行（IBRD）、國際金融公司（IFC）和國際開發協會（IDA）的活動問題所取得的廣泛一致意見；常設專家小組將繼續進行有關討論。

聯合聯絡小組對在法律本地化方面所取得的進展表示滿意。在聯合聯絡小組第十次會議上就有關香港海峽管轄權立法本地化的問題達成協議之後，有關立法工作即將進行，這是香港第一項本地化立法。聯合聯絡小組就有關商船法本地化和民航法律本地化的問題繼續交換了意見。

聯合聯絡小組討論了在簽訂香港民航運輸協定方面取得的進展情況，並就有關問題取得了共同的諒解。

聯合聯絡小組就香港防務和維持社會治安的實際安排問題充分和有益地交換了意見，並同意繼續進行專家級討論。

聯合聯絡小組就香港設立終審法院的問題繼續交換了意見。

聯合聯絡小組決定下一次會議將於一九八九年三月十四日至十七日在北京舉行。

## 香港政制改革應謹慎前進

布政司霍德爵士昨日（星期四）在紐約表示，香港進行政制改革的時機已經成熟，但絕大多數的意見依然認為改革應當深思熟慮，循序漸進。

霍德爵士向紐約香港協會及亞洲會社發表演說時說：「香港並不希望因遽然躍進民主浪潮而受到震盪，茫然不知所措，而是希望信心十足地謹慎前進。」

「這正是我們的目標。」

霍德爵士指出過去一年發表了兩份對香港未來發展方向具極重要指引作用的文件——政府在本年二月發表的政制改革白皮書，以及一九九七年後作為香港特別行政區立法根據的基本法徵求意見稿。

他表示謹慎審核過全港市民的意見後，政府決定在一九九一年讓立法局有經直接選舉產生的議席，但由直接選舉產生的議席仍佔低比例，在立法局的五十六個議席中僅佔十個。

他說：「從香港的歷史來看，這將會是一項非常重要的發展。」

「不過，部分人士仍未感到滿意。」

「不斷有人提出指責，而大部分近乎無的放矢。其中最惡毒的，是指我們聽命於英國，而英國則屈服於中國的壓力，因為中國絕不喜歡民主。」

「這當然是一派胡言。」

「不過，對於急於追求民主的人士來說，他們發現轉變並非如他們希望的速度進行，因而感到苦惱，實不足為異。他們認為這是串謀的結果，亦不會令人感到意外。可是，他們都忽視了一個明顯擺在我們面前的事實，就是香港大部分市民都認為安定是最高的原則。」

霍德爵士表示他們都希望維持一個安定的環境，以便繼續發展商業利益，改善生活水平、教育子女、享受努力工作的成果。

他說：「香港市民並非不希望有所改變，情況剛剛相反。」

霍德爵士指出香港是一個成熟而高度發展的社會，並已發展至無需依靠英國。

他說：「可幸的是，英國在這些問題上所持的態度亦絕非不成熟，且一向以來已接受事實，明白香港大致上已可以自行管理本身的事務。」

霍德爵士說並不是只有英國才了解香港的真正需要。

他說：「中國方面亦曾探討本港人士的意見；我們並且相信，他們的結論跟我們一樣，就是香港希望朝著更民主的政制邁進，但必須循序漸進，同時，任何改變均不得影響現有的安定局面，因為安定的局面對保持香港的繁榮至為重要。」

談到基本法徵求意見稿時，霍德爵士說：「我們必須弄清楚一點，基本法是中國法例，應由中國方面負起全部責任。」

他說中國方面承擔了額外的工作，著意聽取香港人的意願。他們展開了為期五個月的行動，旨在蒐集香港人對基本法徵求意見稿的意見。

霍德爵士指出基本法徵求意見稿的第二次草稿將在明年春季期間發表，它對香港人的信心意義重大。

他說：「倘中國方面能在擬訂屬於國家法例的基本法時，明確表示願意考慮香港人的意見，必定對維繫香港人的信心產生積極和重大作用，這也是我們所希望得見的。」

霍德爵士說中國方面於一九九零年在人民代表大會把基本法制定為法例前，會在明年進行另一次諮詢。

他說：「屆時中國方面應可在修訂基本法時有效地處理香港人所提出的評論要點。」

「基於我們現有的資料，我相信大家亦見到他們已盡了很大的努力回應香港人所提出的評論。」

霍德爵士說：「基本法徵求意見稿中有小部分條款曾引起廣泛評論，很多專業評論員更曾就其中大部分條款作出評論。」

「我們所得的印象是，中國方面已就這些意見作出考慮，並且會在基本法徵求意見稿第二次草稿中把它們反映出來。」

在談到人才外流的問題時，布政司指出事實上香港經常有人移居外國。

在七十年代末期，香港每年移居外國的淨人數大約超過三萬人；八十年代初期則下降至二萬人。

霍德爵士說：「不過在過去三年間人數銳增，預料今年離港移居外國的人數會超過四萬人。」

霍德爵士表示移居外國的人士絕大部分選擇前往加拿大、澳洲和美國。他說：「這些人士並非隨便逃往任何地方；他們大多數是想到外國過更理想的生活。」

「至於所謂『人才外流』，是指以加拿大為主的一些接受移民國家近年的移民計劃較為着重申請人的經濟條件。」

「這使那些即使與有關國家並無親屬聯繫，但具備所需技能或才幹的人士亦可以移居該國。」

「不過，移居外國的人士中，通常很多都是一些未婚的姨母、姑母、受供養的子女或祖母等等，他們是離港與家人團聚。」

霍德爵士指出：「我們捨不得他們離去，但香港的經濟卻不會因為他們移居海外而瓦解。」

他說擬在本年度離港的四萬人當中，只有一半是這裏的經濟活躍份子。

他說：「而在這一半人當中，又只有一半是有專業資格的。因此主要專業和行政人才的流失，其實只是一萬人而已。」

霍德爵士表示政府對這現象的兩方面甚為關注。

首先是對決定留下的人士的心理影響。

他說：「如果留下的人覺得他們是坐失良機，情況將很令人憂慮。雖然他們仍沒有這樣想，但我們對這個問題相當留意，正在密切注視。」

其次是政府很關注這個現象對勞工市場的影響，特別是對技術人士及持有高資歷人士市場的影響。

他說香港依賴外來投資，得以繁榮興旺。而本港與其它地方不同之處是沒有任何特別減稅措施或其他獎勵來促進外來投資。

霍德爵士說：「外國公司已慣於在本地市場找到所需的人才。按國際標準，這些公司提供的待遇是相當吸引的。」

「但經過多年來的快速經濟增長，這個市場現已略為收縮。」

「如果外來投資者因人才短缺而轉往別處，情形將令人關注。目前仍沒有這方面的證據，但我們應在這情形出現前採取行動。」

「因此我們現時正謹慎研究本港能訓練的大學畢業和行政人才的數量，以確保我們有足夠的人才填補可能出現的空缺。」

「儘管在經驗方面較為不足，現時我們培養的大學畢業生較流失的為多。」

霍德爵士強調政府不會恐慌，以致草率行事。遷徙自由是神聖不可侵犯的。政府只會採取深思熟慮的長期性行動。

霍德爵士表示：「政府所成立的特別小組最近已就整個問題完成研究。當局對於離港人士的類別、移居地及原因已比較了解。」

「下一步是設法堵塞外流，最重要的措施，是盡我們所能，把香港發展為一個更令人安居樂業、撫養兒女及吸引人才回流的地方。」

編輯注意：霍德爵士在紐約的演辭全文分發新聞處稿箱備取。

— 完 —

#### 民安隊鳴金收兵儀式 周日假維園球場舉行

市民將有機會欣賞民安隊安全服務隊精采的鳴金收兵檢閱儀式。儀式於星期日（十二月十一日）晚上在維多利亞公園第二號足球場舉行。

「鳴金收兵」是一項傳統的軍隊禮儀，是於黃昏時召集軍隊返回堡壘。這項傳統慢慢成為有軍隊駐守的地方的精采娛樂項目。

儀式於晚上八時開始，屆時將有民安隊樂隊演奏、電單車表演和無聲操。市民可免費入場欣賞這項鳴金收兵儀式。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期日（十二月十一日）晚上八時在維多利亞公園第二號球場舉行的民安隊鳴金收兵檢閱儀式。

## 八九職業資料展覽 提供豐富擇業選擇

香港大學校長王慶武博士說，明智選擇職業極為重要。

王慶武指出職業決定一個人將來的生活方式，接觸的人士，及在哪些地方和怎樣渡過大部分時間。

他說：「年青人如擇業不當，會感到受挫及失望，因此在作出選擇前考慮本身的才能，興趣及資歷，實在非常重要。」

王慶武在今日（星期五）在大會堂展覽廳舉行的八九職業資料展覽開幕典禮上致辭時作以上表示。是次職業資料展為第十七屆，由勞工處主辦、市政局協辦。

他說職業與個人相對社會亦有好處。

他說：「我們均清楚本港目前的經濟成就有賴廠商及企業家的機智及豐富資源，還有工人的技巧及辛勤。」

「在經濟發展迅速及全面就業的時期，我們更需要妥為利用我們勞工的技巧及才能。」

他續說：「在這方面，計劃就業年青人，必須明瞭不斷轉變的就業機會，搜集最新的就業資料，並對新技術及技能有所認識及作好學習準備。」

八九職業資料，正好向年青人提供他們需要的各類職業資料，及在本港可供從事職業的職業。

除資料展外，年青人亦可從勞工處三間職業資料中心索取最新職業資料。

每間中心均設有參考圖書室及視聽圖書館室，藏有關於就業、訓練及深造機會的資料。

王慶武補充說位於沙田的新中心即將啓用。

出席今日開幕典禮的嘉賓還有勞工處處長夏文德和市政局議員張有興。

展覽為期十天，參展機構有二十二間，商界、工業界、專業團體及政府機構均有。

展覽由明日（星期六）至本月十九日舉行，展出時是每日上午九時三十分至晚上六時三十分，歡迎市民參觀。

在展覽期間的兩個周末及周日，每日上午十時至下午五時，紀律部隊及輔助部隊將會在大會堂外的愛丁堡廣場舉行匯演，以配合是次職業資料展，詳情如下：

星期六（十二月十日）——香港海關  
星期日（十二月十一日）——消防處  
星期六（十二月十七日）——皇家香港警察隊  
星期日（十二月十八日）——輔助部隊，包括民衆安全服務隊、皇家香港軍團（義勇軍）、皇家香港輔助空軍、醫療輔助隊。

編輯注意：有關圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

——完——

#### 電視節目持牌規例修訂憲報刊登

政府發言人表示，政府憲報今日（星期五）公布電視（節目標準）規例的若干修訂。

發言人說：「目前的規例說明，電視廣播機構播送的節目中：『完全源自香港的製作』，應佔『合理比例。』」

他解釋說：「港督會同行政局於一九八八年十一月二十九日制訂電視（節目標準）（修訂）規例，界定『完全源自香港的製作』的定義。」

他指出，修訂的規例亦同時撤銷目前要求持牌機構播送的節目應包括「合理比例」的「完全源自英國或英聯邦國家」製作的規定。

他說：「這項規定並不符合經修訂的電視條例及新的發牌條件，因此已不合時宜。」

經修訂的規例將於一九八九年一月八日開始生效。

——完——

## 管制桌球室修訂條例

明年十二月正式執行

政府憲報今日（星期五）公布一九八八年公衆衛生及文康市政（修訂）條例的實施日期，該條例旨在加強管制桌球室。

修訂條例由一九八九年十二月十五日起生效，而一九八八年娛樂場所（市政局）（修訂）附例及一九八八年娛樂場所（區域市政局）（修訂）（第二號）附例，亦於同日生效，該等附例旨在豁免某些類別及名義的桌球室使它們無需領牌。

文康市政科發言人表示，屆時根據公衆衛生及文康市政條例，任何開設、經營或使用以進行各類桌球遊戲，或同類遊戲（少於四張枱的真正私人住宅及桌球室則除外）的地方，必須由當局（市政局或區域市政局）發牌。

他解釋說：「從今日星期五憲報公布開始，私人桌球會所經營者可獲十二個月的寬限期，讓他們有足夠時間申請牌照或結束營業。」

「桌球活動已越來越普遍，以私人桌球會所名義而開設的桌球室亦不少，這些桌球室本來只開放給會員及嘉賓。」

「但市民只需繳付大概五至十元的入會費，便馬上可以成為這類私人桌球會所的會員，十分簡易。」

「而事實上經營者是以私人桌球會所的名義來經營公衆桌球室，藉此避免受牌照條件限制。」

發言人說：「公衆桌球室的發牌條件規定，公衆桌球室不能在零晨二時至早上八時營業。更重要的是，有關法例可授權當局人員進入及檢查領有牌照的場所，確保經營者保持該等場所秩序良好。但這些私人桌球會所則不受有關法例管制。」

他指出，私人桌球會所內的罪案數字上升，各方人士均十分關注，尤其是年青人可能在該等不受法例管制的桌球室內，因結交不良份子而誤入歧途。

他說：「在諮詢區議會及經營桌球室行業人士有關這問題時，他們均同意上述看法。」

「為保障市民起見，無論從治安、公衆衛生、防火及樓宇結構安全等幾方面來看，當局實有需要擴大管制大部分私人桌球會所。」

他估計現時在市政局轄區內約有一百九十一間私人會所設有桌球遊戲，而區域市政局轄區內則有七十五間。

「這項一九八八年修訂條例已於本年六月二十九日在立法局通過，並將私人桌球會所納入牌照管制網中。」

「該項修訂條例通過後，有權豁免任何桌球室使它們無需領牌的合法機構——市政局及區域市政局，已審核過各項豁免條件。」

他說：「當局根據有關法例考慮豁免少於四張台的桌球室須領牌的規定，因有很多正式的會所實際上是設有桌球遊戲的桌球室的。」

發言人又指出在任何情況下，這樣規模的桌球室通常不會作商業經營。

他補充說：「相應的修訂附例已分別於十月及十一月在市政局及區域市政局會議上通過。」

「因此有需要由港督指定新法例的生效日期在憲報刊登。」

— 完 —

#### 沙田周日舉辦 社區組織日營

二百多名來自沙田區各互助委員會、業主立案法團、居民協會、鄉村組織、分區委員會及賢毅社等代表，星期日（十二月十一日）參加沙田政務處在烏溪沙青年營舉行的「沙田社區組織日營」。

活動屬免費性質，旨在增進各社區團體之間的聯繫，並加強它們對地區及政府事務的認識。

上午的節目包括由沙田政務主任（發展）方舜文主講「沙田的發展」。

立法局議員兼沙田區議員黃宏發則會主講「地區組織在香港政治發展中扮演的角色」。

繼自由活動時間及燒烤午膳後，大會將安排天才表演，有興趣者可一展所長。

其後，城門河東、西兩岸的居民將進行足球友誼賽，其他參加者亦可隨意參加各類文娛及球類活動。

回程將取道西沙路，順道遊覽這條連接馬鞍山與西貢的新公路。

編輯注意：

「沙田社區組織日營」星期日（十二月十一日）在烏溪沙青年營舉行，歡迎派員訪攝。大會安排專車於上午九時十五分在排頭村毗鄰的沙田九廣鐵路大廈停車場開出，接載新聞界前往，新聞界在燒烤午膳後，可乘搭專車回程。

運輸署辦事處遷址

運輸署今日（星期五）宣布，運輸署轄下之車輛檢驗及紀錄組將於十二月十二日（星期一）遷往新址辦公。

車輛檢驗及紀錄組屬下之五個辦事處將遷往香港銅鑼灣禮頓道一百一十一號四樓及五樓。

車輛紀錄室將遷往四樓，而車輛檢驗組、駕駛執照紀錄室、違例駕駛記分處及暫停車輛牌照處將遷往五樓。

車輛檢驗及紀錄組處理有關壞車檢驗和保存車輛牌照及駕駛執照紀錄。

車輛檢驗及紀錄組新電話號碼如下：

辦事處

電話號碼

車輛檢驗組—管制處

五—八九〇—三—五二

—預約處

五—八九〇—一—四四七

車輛紀錄室

五—八九〇—一—四一六

五—八九〇—一—四五—

駕駛執照紀錄處

五—八九〇—一—三四四

違例駕駛記分處

五—八九〇—一—四八〇

暫停車輛牌照處

五—八九〇—一—五六九

## 九龍灣廢物轉運站

環保署今批出合約

環境保護署今日（星期五）批出合約給一間公司，以設計和興建九龍灣廢物轉運站，及管理該轉運站十五年。

環保署署長轟德博士在記者招待會上介紹九龍灣廢物轉運站時說，在香港這是一項新的設施，該設施需符合十分正確的環境規定。興建費用約為一億三千萬元，而操作費用每年約需三千萬元。

轟德博士說，九龍灣廢物轉運站是政府廢物處理策略其中重要的一環。

該策略是在新界偏僻地點發展數個大型堆填區，而放於市區廢物轉運站的廢物將載於密封的貨櫃中然後運往堆填區處理。

根據政府廢物處理策略，市政總署及區域市政總署轄下的垃圾收集車將會把收集得的垃圾送往廢物轉運站，垃圾在轉運站給壓縮後，再放入大貨櫃運往堆填區。

轟德博士解釋說：「該程序使到垃圾在運往堆填區過程中，環境因素受到嚴格控制。而運輸的費用及在全港收集垃圾車輛出動次數也會大減。」

九龍灣廢物站轉運站每日可容納一千八百公噸垃圾。該轉運站是在完全被圍起及受控制的環境下進行垃圾轉運的工作。

廢物轉運站為兩層高的建築物。市政總署轄下垃圾收集車輛會將收集得到的垃圾送至第二層的油壓操作機器。

接著垃圾會被送至地下的壓縮機，經壓縮後再放入經密封的貨櫃，然後轉運至堆填區。

所有由轉運站發出的空氣及污水均經過妥善處理才會排放。

而負責運送垃圾的車輛，亦受到嚴格的環境規定。收集及轉運垃圾的車輛每次離開轉運站前都須由洗車機器徹底清洗。

轟德博士說：「當九龍灣廢物轉運站於九零年春天啓用時，佐敦谷堆填區及荔枝角焚化爐將會關閉。」

「屆時順利邨及美孚新邨住戶的居住環境將會大大改善。」

獲得合約的太古保福廢料處理有限公司以香港為根據地，是經過與投標的數間國際知名廢物處理公司競爭後，才取得合約。

九龍灣廢物轉運站是首個由本港私人公司負責的廢物處理工程。

聶德博士說：「預料政府日後與私人機構會有更多合作的機會，進行目前環保署計劃中的環境改善工程。」

— 完 —

#### 陸上活動安全研討會周日舉行

戶外活動安全委員會星期日（十二月十一日）在沙田銀禧體育中心舉行陸上活動安全研討會，向市民介紹多類陸上活動的安全知識。

是日活動於上午九時開始，節目包括由專家主持專題講座，分別講解運動損傷的預防及治療方法，以及有關初學攀石的安全事項。

大會並安排小組討論，讓參加者表達他們對發展各項活動的安全守則的意見。

其他節目包括直升機拯救示範、跳傘表演、多種運動的錄影帶播放、場地單車及滾軸溜冰等示範表演。

會場內並設有體能測試中心，為參觀人士進行簡單的體格測驗，而本港多個陸上活動團體亦會在會場設置展覽攤位。

教育署署長李越挺將主持開幕禮。

— — — — —

#### 編輯注意：

請派員訪攝本星期日（十二月十一日）上午九時在沙田銀禧體育中心舉行的「陸上活動安全研討會」。負責採訪的新聞界代表請帶備遠攝鏡及穿著膠底鞋。

新聞處將安排專車接載新聞界到會場。新聞界代表請於是日上午八時十五分在中環下亞厘畢道政府合署停車場集合。新聞處人員將在場協助。

— 完 —

## 消防處設備展覽周日舉行

消防處星期日（十二月十一日）在中區愛丁堡廣場展出現時世界上最先進的滅火、救援工具及車輛，並進行多項消防示範表演，歡迎市民參觀。

戶外展覽由上午十時至下午五時舉行，是勞工處舉辦的職業資料展覽的其中一個項目，旨在介紹消防處的工作。

表演項目有消防員示範使用救生氣墊、雲梯等拯救火警中被困者；用新式的切割器材救出被困車內的交通意外傷者等。

市民並可看到現今世界上最先進的西德製造滅火車，這輛車設有五十米長的旋轉台鋼梯。此外，滅火輪「葛量洪」號亦會於當日停泊在皇后碼頭，歡迎市民登船參觀各種儀器及救火設備。

其他展出的消防車輛包括一輛液壓升降台車、救護車、救護電單車、流動醫療車及流動指揮車，和各種應付不同緊急事故如山泥傾瀉、火警、交通意外、塌屋及登山拯救等的設備。

會場並有大批珍貴圖片，介紹消防處的歷史，及歷年本港發生的大火及消防人員的海、陸、空拯救行動。

展場設有臨時招募中心，為參觀者提供有關招聘程序及手續的資料，有興趣加入消防員行列的人士更可即時量度身體及驗眼。

此外，還有影視放映系統，介紹消防員日常工作。

消防組人員亦會在場解答市民提出的防火問題，及示範如何使用一些常見的滅火筒。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期日（十二月十一日）上午十時至下午五時在中區愛丁堡廣場舉行的消防戶外展覽及示範。

— 完 —

### 懲教署百萬行明日舉行

懲教署明日(星期六)在大欖舉行百萬行，該署一千多名職員及家屬將參加慈善步行，為公益金籌款。

是次慈善步行是公益金為慶祝成立二十周年及籌款運動項目之一。

百萬行起步禮於上午十一時在大欖懲教所球場舉行，由署理懲教署署長許德善、公益金執行董事黎敦義、公益金籌募委員會主席陳麗玲、八八年度香港小姐李嘉欣和多位社會知名人士主持。

除慈善步行外，該署亦安排了藝文及豐富的娛樂節目於步行完畢後在大欖懲教所球場舉行。

### 編輯注意：

歡迎派員訪攝懲教署明早(星期六)十一時在大欖懲教所舉行百萬行。新聞界代表可於明早上午九時三十分前抵達灣仔港灣道十二號政府綜合大樓一座地下集會，乘坐懲教署專車出發。

— 完 —

### 海關X光車及巡邏艇

明日愛丁堡廣場展出

最新抵港的香港海關流動X光檢驗車明日(星期六)假中區愛丁堡廣場展出。

有興趣一睹這部全港第一輛、價值一百六十萬元的X光車的市民，可於明日上午十時半至下午四時半，蒞臨勞工處在大會堂舉行的職業資料展覽會。

同時展出的還有香港海關在海上堵截非法走私活動用的巡邏艇。巡邏艇將停泊在皇后碼頭，歡迎市民上船參觀。

此外，香港海關的緝毒犬亦會表演娛賓，時間分別為上午十一時及下午二時半。

— 完 —

### 臨時封閉新界環迴公路

運輸署宣布，新界環迴公路的行事線於下列時間臨時封閉，以便進行道路維修工程：

- \* 十二月十二日（介乎上水迴旋處與松柏朗的一段最外南行行車綫）。
- \* 十二月十三日（介乎松柏朗及古洞的一段最外南行行車綫）。
- \* 十二月十九日（介乎古洞及白石凹交匯處的一段最外南行行車綫）。

——完——

### 當局擬在屯門進行填海工程

政府擬在屯門湧浪約二點三一公頃的前濱及海床範圍內填築土地和興建碼頭。

當局將填築約〇點八二公頃的土地，用來興建碼頭，同時須在憲報公布範圍內進行海床挖掘工程。

受上述工程影響的土地範圍在今日（星期五）出版的政府憲報公告刊出。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在一九八九年二月八日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

——完——

### 九龍臨時封路措施

運輸署宣布，為方便進行隧道維修工程，溫思勞街行車隧道於十二月十二日（星期一）及十九日每日由凌晨一時至上午五時暫時封閉。

封路期間，沿溫思勞街往土瓜灣的車輛須改經漆咸道北、曲街、機利士路及燕湖街。

另外，由星期一（十二月十二日）上午十時起，寶靈街介乎廟街與上海街的一段，將暫禁通車，為期約三個月，以便進行通路重建工程。

——完——

## 粉嶺區再建新路

拓展署擬於粉嶺第三十四區興建多條路，為該區之新發展提供行車及行人通道。上述工程是該署不斷發展粉嶺及上水新市鎮計劃的其中一項。

建議工程包括興建一條長約五百米的區內支路（道路L三）、行車通道、行人徑、單車徑、路旁美化市容種植以及街道設施，連同附屬之渠務工程等。

第三十四區外圍之一段粉錦路亦將擴闊以應付新發展地盤之需要。

當局將提供永久通道以取代將被封閉之現有道路。

工程進行期間，車輛及行人通道會維持以盡量減低對公眾之不便。

工程之設計已完成而工程之施工將由茂盛工程顧問有限公司代表拓展署監督。

有關建議工程之通告刊載於今日（星期五）出版的政府憲報內。

中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中西區諮詢分署、新界粉嶺馬會道粉嶺迴旋處北區政務處及北區地政處均備有上述圖則及計劃摘要，供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於一九八九年二月七日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

## 西區臨時禁區措施

運輸署宣布，西區兩段道路由星期一（十二月十二日）上午十時起，劃為每日禁止上落客貨區，為期約兩星期。

正街介乎門牌第三十二號至其與德輔道西交界的一段西面路旁行車線，每日由上午七時至下午七時列為禁區，以便進行道路工程。

同時，德輔道西由其與山道交界以西約六十五米起至該交界以西約一百零五米的一段南面路旁行車線，將劃為全日禁區，以便進行電車軌接駁工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

### 油尖區大廈管理運動頒發證書

油尖區大廈管理暨火警安全運動統籌委員會主辦的大廈管理課程已圓滿結束，三十四名參加者明日（星期六）接受出席證書。

大廈管理課程的講題包括業主立案法團及互助委員會的功能、會議程序、財務及管理帳目、有關樓宇保養、清潔及防火措施方面的法例等等。

主講人士有律師、建築測量師等專業人士和政府人員，他們會講解通常遇到的問題和解決方法。

整項運動歷時五個月，內容包括展覽、消防器材示範和大廈管理課程。

統籌工作由區議員、油尖區大廈管理統籌小組，專業人士和社區領袖組成的委員會負責，並獲區議會撥款贊助。

編輯注意：

大廈管理課程的證書頒授典禮明日（星期六）下午三時在油蔴地永星里四號明愛白英奇中心六樓餐廳舉行，歡迎派員訪攝。

———  
| 完 |

### 油尖區校際滅罪常識比賽明舉行

油尖區撲滅罪行委員會主辦的校際滅罪常識問答比賽明日（星期六）在象坊街六十號梁顯利油蔴地社區中心舉行。

屆時三間小學和三間中學的學生代表將分別角逐小學組和中學組的冠軍榮譽。優勝者可得獎杯和書券等獎品。

油尖區撲滅罪行委員會發言人說，是項問答比賽是該會舉辦多項向學生傳播滅罪信息的活動之一。

他說，該會較早時印發七千份滅罪常識問卷分發區內廿一間小學和十一間中學，以加深學生對滅罪的認識。



署理布政司翟克誠今日（星期五）讚揚獅子會積極參與社會事務，並對各種服務作出不少貢獻。

翟克誠主持第二十七屆東南亞獅子大會開幕典禮時致辭作上述表示。

他說，獅子會成立了本港唯一的香港眼庫及研究基金和舉辦禁毒運動，是衆多服務的其中兩個例子。

最近的例子則是熱心參與廉政專員公署推行得十分成功的公民教育計劃「豐盛人生」。

翟克誠指出國際獅子總會在香港的會務歷史悠久。

在二十八年前，國際獅子總會港澳三零三區祇有獅子會三個，會員八十五人；現時已擴大至三十六個獅子會、五個女獅子會及十一個少獅會，會員總人數超過一千六百人。

在提到這是香港在國際獅子總會設立二十八年後第四次舉辦獅子大會時，翟克誠說獅子會熱心服務的精神，不僅以香港為限，更遍及世界各個國家。

他說：「這個周年大會使東南亞七區的成員有機會就有關獅子會的事宜交換意見。過去七年來，亦即自香港上一次舉辦獅子大會以來，各方面均已有了長足的進展，因此這次的大會將有不少值得討論的事項。」

在翟克誠演辭亦指出香港的優點為一個國際大都市，提供公平的機會，任何人都可經營商業、貿易和投資活動。

他補充說：「我亦很高興告訴大家，我們今年將以主人家身份，接待五百五十萬名訪港人士。這個數目幾乎相等於香港本身的人口總數，是歷來訪港人數最多的一年。」

編輯注意：

翟克誠演辭全文置放新聞處稿箱備取。開幕典禮圖片經由傳真機發放及放置稿箱備取。

### 周德熙強調家庭輔導服務的重要

目前政府發展家庭輔導服務的政策，是在新市鎮及人口集結的舊市區，有彈性地在每十五萬人口設立一間家庭服務中心，以全面滿足市民的需要。

衛生福利司周德熙今日（星期五）在基督教家庭服務中心第三十四屆周年大會上致詞時作上述表示。

他說：「現時本港共有四百名專業社工，服務於五十三間家庭服務中心。」

「其中二十四間由七個政府資助的志願福利機構辦理，包括基督教家庭服務中心。」

「其餘的二十九間家庭服務中心由社會福利署主辦。該署的第三十間家庭服務中心亦將在本月中設立。」

周德熙說社會福利署並計劃於明年在元朗新市鎮和人口密集的油旺區各增設一所家庭服務中心。

他續說：「同時亦有計劃在現有各中心相應增加人手，從而提高服務的質素。」

但周德熙指出雖然家庭服務中心有所增加，可惜一些中國傳統觀念往往成為求助者的絆腳石，使需要援助的人未能及早求助，直至問題惡化。

他說：「非常明顯，宣傳和推廣工作是發展福利服務不可缺少的一環。」

「我們應使市民認識到『社會福利服務』在現代社會裏不是一種施捨，而是現代生活中基本的服務。」

「它可以協助市民解決家庭困擾，並可發揮安定社會和改善市民生活的功用。」

「我們除了提供社會福利服務，更須透過社區教育幫助市民認識其對家庭成員的責任，並提高鄰里守望相助的力量，發揮助人及互助的精神，使有困難或問題的家庭能及時得到適當的援手。」

另一方面，他說政府與志願福利機構應繼續攜手致力質與量方面的改進，確定社區上對社會福利服務的需要，及成立地區聯繫網，以便接觸社區上需要協助的家庭。

他說：「這樣可使這些家庭的成員，如弱智兒童、傷殘人士、被虐婦孺、無依老人等，及早得到適當的服務。」

「我們希望可藉着這些措施減輕這些家庭的壓力，和減少家庭慘劇的發生。」

—————

編輯注意：周德熙演辭全文置於新聞處稿箱備取。

——完——

#### 橫頭磡東頭分區計劃大綱圖公布

經核准之橫頭磡及東頭分區計劃大綱圖則今日（星期五）在政府憲報刊登。

該大綱圖則在一九七三年公開展示，其間曾在憲報刊登數份修訂圖供市民查閱，並接獲及考慮各項有關修訂項目的反對意見。港督會同行政局最後在一九八八年九月六日核准該大綱圖。

該規劃區位於新九龍中部，面積約一百八十三公頃。該區西面以聯合道／獅子山隧道公路為界，東臨彩虹道／沙田坳道，南面以東頭邨道／東正道／太子道東為界限，而北面則達獅子山山麓。

該圖則旨在說明區內各類用途分區，以便將區內之發展及重建計劃納入法定管制範圍內。

這些管制可均衡區內各項發展，包括公屋與私人樓宇、遊憩場地以及政府、團體、社區設施。

任何人士均可往中區政府合署西座入口中西區政務處諮詢分處及香港花園道美利大廈五樓城市規劃處查閱上述經核准圖則。

經核准圖則第S/K8/6號現於香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。設色者（印刷本）每份五十元。不設色者每份十元。

——完——

## 弱能兒童接受混合教育 學童成就可比一般兒童

教育署署長李越挺今日（星期五）表示，弱能兒童若得到適當的支持和鼓勵，亦可以和其他學童一樣學業有成。

李越挺在主持規殼／港島青商弱能學童獎學金第七屆頒獎典禮時指出，教育署近年來積極發展混合教育，由幼稚園以至中學，都有弱能兒童和其他兒童一起在普通學校內接受教育。他們有些在公開考試中獲取優異成績，進入大學或其他專上學院就讀。

他讚揚規殼／港島青商設立弱能學童獎學金時強調，該獎學金就是一個為弱能兒童提供鼓勵及支持的好例子。多年來，獲提名參選該項獎學金的同學數目都遠比獲獎限額多，可見這項獎學金對弱能兒童實在起了很大的鼓勵作用。

他說：「在過去六年，先後已有六十位同學獲贈該項獎學金。今天又再有十位同學加入他們的行列，獲得殊榮。」

李越挺向該十位傑出的同學祝賀，並希望他們能繼續努力，在學業、品格、活動和社會服務各方面不斷進步。

李越挺又特別向各有關家長和老師致賀，由於他們悉心的關懷和教導，各同學才有今日的成就。

規殼／港島青商弱能學童獎學金於一九八一年成立，由香港規殼有限公司捐出港幣拾萬元作為獎學基金，以響應國際傷殘人士年。

基金每年提供十名獎學金名額，每名港幣八百元，用以鼓勵弱能學童在學業上的努力及課外活動方面的參與。今年由於香港規殼有限公司慷慨增加捐款，獎學金金額由本年起已增加至港幣一千元。

李越挺對香港規殼有限公司及其董事長布倫南鼎力支持和參與該項計劃表示謝意。

十名傑出弱能兒童每人除獲得規殼／港島青商弱能學童獎學金一千元外，並獲香港規殼有限公司董事長布倫南頒發獎盃，以資鼓勵。

本年度獲獎的傑出弱能學童名單如下：賽馬會學校林漢文、真鐸培暗學校陳國偉及黃素娟、瑪嘉烈戰麟趾紅十字會學校黃啓炳、路德會望覺培靈學校駱綺芳和詹菊芬，何文田官立中學高兆強、香港農崗學校盧思敏和陳麗儀，以及紅十字會慈雲山學校陳紹財等。

### 政府擬提早解決學校面對交通噪音問題

政府將要求財務委員會撥款，實施第二階段的消滅學校噪音計劃，處理一些學校面對的交通噪音問題。

首席助理教育統籌司高德文今日（星期五）會見關注路德會呂祥光中學交通噪音問題的學生家長代表時作上述表示。

家長代表在屯門區議員陳武豹及楊淑泉率領下，與教育統籌科、環境保護署及教育署人員會晤。

高德文說：「我們同情這學校遇到的問題。」

「政府自一九八七年起實施第一階段計劃，解決學校受飛機噪音干擾的問題。我們現正準備要求財務委員會撥款實施第二階段計劃，解決一些學校面對的交通噪音問題。」

高德文解釋，第一階段計劃原定需時四年完竣，現時預料可於明年完成，較原定計劃提早一年。

他說：「第二階段原本在一九九一年才展開，不過，假如財務委員會通過撥款，我們將提前展開第二階段計劃。」

「但由於款項及其他資源有限，當局不可能同時解決每間學校的問題。」

「一俟財務委員會通過撥款，環境保護署將繼續進行實地調查，評定每間受影響學校的交通噪音問題嚴重程度，然後訂出優先處理次序。」

「我們期望在一九九二年底為所有受七十五分貝音量噪音影響的學校完成消滅噪音的處理工作。」

— 完 —

### 食水供應暫停

水務署發言人今日(星期五)宣布，下列地區之食水供應將受水務工程影響：

\* 大窩口道及葵涌邨第廿七至四十二座之供應於星期一(十二月十二日)晚上十一時至翌晨六時暫停；

\* 位於葵涌永基路、承運路、永立街、永孝街、葵樂街、葵喜路範圍內之樓宇供應於星期一(十二月十二日)晚上八時至翌晨八時出現水壓不足現象。

\* 位於大潭道、大潭水塘道、赤柱峽道、赤柱村道、赤柱崗道、赤柱灘道、赤柱大街、赤柱市場道、赤柱新街、赤柱運合道、佳美道、海風徑、東頭灣道、黃麻角道、赤柱監獄、白華山道與紅山道樓宇之供應星期一(十二月十二日)晚上十時至翌晨六時暫停。

— 完 —

### 接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員公布已應 J. P. MORGAN (HONG KONG) LIMITED 的要求，根據銀行業條例第三十一(二)條於一九八八年十二月九日該公司結束營業時撤銷其作為接受存款公司的註冊。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

#### 陳方安生談航空及旅遊發展

經濟司陳方安生今晚（星期四）表示，最近完成有關啓德機場最終發展潛能的顧問研究証實，雖然機場有地點上的限制，但仍可以作進一步的擴展及改善，以應付一九九零年代的航空交通需求。

陳方安生在一个由香港旅遊協會和香港會議展覽中心聯合舉辦的晚宴上向數百名商界及專業人士致辭時作以上表示。

她說改善措施包括改進航空交通管制系統、增加飛機停機坪設施、採取措施俾能盡量利用單一跑道及改善接駁道路系統。

她說：「較近期的改善計劃是目前機場客運大廈的擴建工程。這項計劃將使機場每年處理旅客的人次由目前的一千四百四十萬提高至二千萬。」

「新機場客運大廈預定在本年十二月十五日啓用，不過待各種設施全面投入服務則尚需時數月。」

「客運大廈的總公共面積將增加接近百分之五十。新的設施計有三間新餐廳、兩個增設的抵港領回行李處、兩個新旅客登記處、一個新團體旅客行李處理設施及一個新離境行李處理電腦系統。」

她說：「我們充分期望這些額外設施可為旅客提供更高水準及更為舒適的服務，使其足以媲美其他各地繁忙的國際機場。」

陳方安生續說，機場停機坪及貨物處理地區，以及連接機場客運大廈道路的改善工程亦同時進行。

她說：「民航處下一步將着手重修目前的設施，以及進行較為長遠的改善工程，以提供更佳的飛機停機設施，旅客設施及貨物處理設施。」

她表示由目前至一九九二／一九九三年間進行的工程計劃涉及逾五億五千萬元的費用承擔。

她續說，此外政府正研究顧問公司就延長啓德機場可用期提出的一套改善建議，所需的成本共約二十四億港元。

她又指出酒店服務有助提高本港吸引旅客首次訪港及再次訪港的能力。

陳方安生說：「香港在多方面已成為東方的大都會。世界各國人士的流動性亦越來越高，更多旅客希望來港旅遊。」

她說香港的酒店業是國際市場上的表表者，而在過去幾年內，酒店業的投資一直蓬勃。

拆卸的數目不計，酒店的總數由一九八五年尾的五十一間增加至一九八八年六月尾的五十八間。六間新酒店計劃在今年稍後開業。

她說：「酒店房間的供應亦將由一九八八年的二萬四千間增加至一九九二年的三萬六千間以上。」

陳方安生表示，雖然酒店房間的供應非常充足，但由於現時勞工短缺，一般對負責各種設施的人手問題均感關注。

她說為了確保技術勞工的供應穩定，酒店業在政府的支持下正致力訓練及保留其員工，並鼓勵他們提高效率。

今年十月推行的酒店業訓練計劃中，大約有三百個學員正在約三十間香港酒店業協會成員酒店內接受訓練。

同時，香港理工學院多年來一直開辦機構管理及飲食學的全日制高級文憑課程，以及酒店飲食學及機構管理的部分時間制高級證書課程。

她說大學及理工撥款委員會亦撥出一千一百五十萬的款項，資助香港理工學院在今年開辦一個新的酒店及旅遊業管理學文學士學位課程。她指出在香港這項課程以學位形式開辦實屬首次。

此外，職業訓練局每年為超過一千二百名學員提供酒店業訓練；亦有開辦文憑課程，訓練酒店業在職人士晉升管理階層。

談及新近啓用的香港會議展覽中心，她說這象徵著香港在未來歲月，將會成為亞洲最重要的會議及展覽集中地。

她說，吸引到更多會議及展覽事業在香港舉行，將會鞏固香港作為國際貿易中心的重要地位；亦有助延長旅遊人士留港的時間，因而加重在港的消費，增加旅遊業的收入。

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

### 封鎖無牌食肆新法例生效後 百間無牌食肆自動結束營業

封鎖無牌食肆新法例自本年十月一日生效後，市區內共有一百零一間無牌食肆，自動結束營業。

市政總署助理署長謝德根今日說：「這表示在過去六個月來，無牌食肆的數目已下降約百分之十七點六。現時無牌食肆的數目，估計約有四百七十間。」

「在該一百零一間結束營業的食肆中，六十間為普通菜館，其餘四十一間則為其他類型的食肆。」

「該批自動結束營業的無牌食肆中，包括十九間情況最嚴重，以及打算引用新法例處理的首批無牌食肆。」

「我們相信無牌食肆的顯著減少，主要是由於新法例的生效；而新措施已逐漸達到保障公眾健康及確保公眾安全的目的。」

「我們下一步的行動是封閉另外四十間無牌食肆，而情況較為嚴重的非法食肆，將會首先對付。」

於十月一日生效的香港法例第一三二章公眾衛生及文康市政（修訂）（第二號）條例，目的是進一步保障公眾健康及確保公眾安全。新法例授權市政局執行封鎖長期違反法例的無牌食肆或船隻。

根據新的程序，無牌食肆如違反禁制令後，有關當局便可以向法院申請頒發封閉令。

通常一間無牌食肆在裁定有罪後，經營者仍未取得牌照而繼續經營的話，有關當局便會向法院申請禁制令。

任何人士未經合法批准而擅自進入或逗留在有關樓宇內，便屬違法，可被判罰款六萬元及入獄十二個月，另加每日罰款一千元。

封閉令一經執行，市政局可能根據上述條例的條款，中斷有關樓宇的各項水電及煤氣供應，並且收回中斷有關設施的費用。

市政局還可以沒收任何留在樓宇內，可能引致火災或對生命或健康構成威脅的食物或物件。

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

房委會管理小組委員會  
通過調整新公屋租金水平

房屋委員會管理小組委員會今日（星期四）通過增加在明年五月至七月期間入伙的市區新公屋單位的租金水平的建議。新租金為每平方米二十三元五角，增幅為百分之四。

今次調整已將通貨膨脹率及經過調整的公共屋邨差餉額計算在內。

該建議將影響超過五千七百個新單位，包括單身人士及二人家庭的單位，這些單位將於明年中出租。

這些單位位於四條屋邨，分別為黃大仙下邨，大埔太和邨第四期，上水太平邨和屯門田景邨第四期。

房屋委員會發言人說，上一次為新單位訂定租金時，位於市區的新屋邨租金水平獲調整至每平方米二十二元八角。

發言人說：「根據每人最少有四點五平方米居住面積的配屋標準，以及大部份合資格的公屋輪候冊申請人申報的入息，預計這批單位住戶的租金入息比例中位數將是百分之十三點九。」

「甚至以大部份可能入住公屋人士認為較理想的五平方米居住面積的配屋標準來計算，其比例中位數仍只是百分之十四點一。這是符合檢討公屋住戶租金政策小組委員會於一九八六年作出的建議，即租金及入息的比例中位數應不高於百分之十五。」

「事實上，上述租金及入息比例中位數亦會在住戶入伙時降低，因為所計算的入息，為獲編配公屋的家庭在過去九個月的家庭入息，而租金則在樓宇預計可落成日期前的六個月時才訂定的。」

「因此，當申請人士入住公屋時，很多已擁有較高入息了。」

此外，發言人強調住戶的家庭入息應該會逐年增長，因此，租金及入息的比例亦會相應下降。

他指出只有少數人士仍以租金昂貴而拒絕搬入新邨。由今年四月至九月為止，因為租金昂貴而拒絕搬入新邨的人士，少於獲編配公屋者的百份之一。

發言人補充說：「這顯示對於可能入住公屋的市民來說，房委會所訂下的租金水平是可以接受的。若果獲編配公屋的人士覺得這些新屋邨單位的租金超出他們的負擔能力，他們亦可獲編配至較便宜的居所。」

— 完 —